

Úradný vestník

Európskej únie

C 396



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

21. decembra 2012

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 396/01	Oznámenie Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Rada		
2012/C 396/02	Návrh záverov Rady – Zdravé starnutie počas celého života	8
2012/C 396/03	Závery Rady o darcovstve a transplantácii orgánov	12

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2012/C 396/04	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/788/SZBP, ktoré sa vykonáva vykonávacím rozhodnutím Rady 2012/811/SZBP	15

Európska komisia

2012/C 396/05	Výmenný kurz eura	16
2012/C 396/06	Rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie z 30. júla 2010, pokiaľ ide o jeho uplatniteľnosť a zloženie fóra na vysokej úrovni pre zlepšenie fungovania potravinového reťazca	17

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Rada

2012/C 396/07	Verejná výzva – Európska spolupráca v oblasti vedy a techniky (COST)	18
---------------	--	----

Európska komisia

2012/C 396/08	Výzvy na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2012) programu na podporu politiky informačných a komunikačných technológií, ktorý je súčasťou rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 až 2013)	20
---------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 396/09	Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada [oznámené pod číslom K(2012) 9787] ⁽¹⁾	21
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES
o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V)**

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 396/01)

V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2006/100/ES z 20. novembra 2006, ktorou sa z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska upravujú určité smernice v oblasti voľného pohybu osôb, a najmä v jej článku 21 ods. 7 sa uvádza, že členské štáty informujú Komisiu o legislatívnych, regulačných a správnych opatreniach, ktoré prijali v súvislosti s vydávaním dokladov o formálnej kvalifikácii v oblastiach upravených v kapitole III uvedenej smernice, a že Komisia uverejňuje všetky príslušné správy v *Úradnom vestníku Európskej únie* s uvedením titulov, ktoré prijali členské štáty ako doklad o formálnej kvalifikácii, v prípade potreby s uvedením organizácie, ktorá vydáva doklady o formálnej kvalifikácii, osvedčenia, ktoré k nim patria, a prípadne zodpovedajúci profesijný titul uvedený v prílohe V bodoch 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1, ako aj uplatniteľný referenčný dátum alebo referenčný akademický rok ⁽¹⁾.

Keďže niekoľko členských štátov oznámilo nové tituly alebo zmeny v zozname titulov, Komisia vydáva toto oznámenie v súlade s článkom 21 ods. 7 smernice 2005/36/ES ⁽²⁾.

1. Veterinárny chirurg

Poľsko oznámilo tieto zmeny týkajúce sa titulu veterinárneho chirurga (bod 5.4.2 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný dátum
Polska	Dypлом lekarza weterynarii	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu		1. máj 2004

⁽¹⁾ Referenčný akademický rok sa uplatňuje na tituly architekta. V článku 21 ods. 5 smernice 2005/36/ES sa uvádza: „Doklad o formálnej kvalifikácii architekta uvedený v prílohe V bod 5.7.1, ktorý podlieha automatickému uznávaniu (...), preukazuje ukončenie kurzu odbornej prípravy, ktorý začal najneskôr počas akademického referenčného roka uvedeného v tejto prílohe.“ V prípade všetkých ostatných profesijných titulov uvedených v prílohe V je referenčným dátumom ten dátum, od ktorého sa minimálne požiadavky na odbornú prípravu vymedzené v smernici pre dané povolanie majú uplatňovať v príslušnom členskom štáte.

⁽²⁾ Konsolidovaná verzia prílohy V k smernici 2005/36/ES sa nachádza na adrese: http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný dátum
		Uniwersytet Przyrodniczy w Lublinie Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie		

2. Architekt

(1) Maďarsko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Magyarorszá	Okleveles építész mérnök	Pécsi Tudományegyetem – Pollack Mihály Műszaki Kar	A területi illetékes építész kamara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságról	2007/2008

(2) Taliansko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Italia	Laurea Magistrale in Ingegneria edile/architettura	Università degli Studi di Padova	Esame di Stato	2008/2009

(3) Poľsko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Polska	magister inżynier architekt	Politechnika Wrocławska	Zaświadczenie o członkostwie w jednej z okręgowych izb architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadanie kwalifikacje do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby.	2007/2008

(4) Rakúsko oznámilo tento dodatočný titul architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
Österreich	Bachelor der Architektur	Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz	Bescheinigung des Bundesministers für Wirtschaft, Jugend und Familie über die Eintragung in die Architektenkammer/Bescheinigung einer Bezirksverwaltungsbehörde über die Ausbildung oder Befähigung, die zur Ausübung des Baumeistergewerbes (Berechtigung für Hochbauplanung) berechtigt	2006/2007
		Akademie der bildenden Künste Wien		2008/2009

(5) Spojené kráľovstvo oznámilo tieto zmeny v tituloch architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok	
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	1988/1989	
		— Colleges of Art			
		— Schools of Art			
		— Cardiff University			2006/2007
		— University College for the Creative Arts			2008/2009
		— Birmingham City University			
	2. Degrees in architecture	2. Universities	1988/1989		
	3. Final examination	3. Architectural Association			
	4. Examination in architecture	4. Royal College of Art			
	5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects			
	6. Master of Architecture	6. — University of Liverpool	2006/2007		
		— Cardiff University	2006/2007		

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
		— University of Plymouth		2007/2008
		— Queens University, Belfast		2009/2010
		— Northumbria University		2009/2010
		— University of Brighton		2010/2011
		— Birmingham City University		2010/2011
		— Leeds Metropolitan University		2011/2012
		— University of Newcastle upon Tyne		2011/2012
		— University of Lincoln		2011/2012
		— University of Huddersfield		2012/2013
	7. Graduate Diploma in Architecture	7. University College London		2006/2007
	8. Professional Diploma in Architecture	8. University of East London		2007/2008
	9. Graduate Diploma in Architecture/MArch Architecture	9. University College London		2008/2009
	10. Postgraduate Diploma in Architecture	10. — Leeds Metropolitan University — University of Edinburgh		2007/2008 2008/2009
	11. MArch Architecture (ARB/RIBA Part 2)	11. — University College London — De Montfort University		2011/2012
	12. Master of Architecture (MArch)	12. Liverpool John Moores University		2011/2012
	13. Postgraduate Diploma in Architecture and Architectural Conservation	13. University of Edinburgh		2008/2009

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
	14. Postgraduate Diploma in Architecture and Urban Design	14. University of Edinburgh		2008/2009
	15. Mphil in Environmental Design in Architecture (Option B)	15. University of Cambridge		2009/2010
	16. Professional Diploma in Architecture: Advanced Environmental and Energy Studies	16. University of East London/Centre for Alternative Technology		2008/2009
	17. MArchD in Applied Design in Architecture	15. Oxford Brookes University		2011/2012
	18. M'Arch	16. University of Portsmouth		2011/2012

(6) Španielsko oznámilo tieto zmeny v tituloch architekta (bod 5.7.1 prílohy V k smernici 2005/36/ES):

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación: — Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; — Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; — Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; — Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; — Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla;		1988/1990

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
		— Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid;		
		— Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián;		
		— Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona;		
		— Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña;		
		— Universidad de A Coruña;		1991/1992
		— Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares;		1999/2000
		— Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada;		1999/2000
		— Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante;		1997/1998
		— Universidad Europea de Madrid;		1998/1999
		— Universidad Internacional de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura;		1999/2000
		— Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle;		1998/1999
		— Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia;		1999/2000

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci doklad o kvalifikácii	Doplňujúce osvedčenie k dokladu o kvalifikácii	Referenčný školský rok
		— IE Universidad. Escuela Técnica Superior de Estudios Integrados de Arquitectura;		2009/2010
		— Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada.		1994/1995
		— Universidad San Pablo CEU		2001/2002

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Návrh záverov Rady – Zdravé starnutie počas celého života

(2012/C 396/02)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNA:

1. článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v ktorom sa uvádza, že pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia. Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu chorôb a ochorení a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Únia a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti verejného zdravia;
2. závery Rady o zdraví vo všetkých politikách z 30. novembra a 1. decembra 2006 ⁽¹⁾, závery Rady s názvom Zdravé a dôstojné starnutie z 30. novembra 2009, Rovnosť a zdravie vo všetkých politikách: solidarita v oblasti zdravia z 8. júna 2010, Inovačné prístupy ku chronickým ochoreniam v oblasti verejného zdravia a systémov zdravotnej starostlivosti zo 7. decembra 2010, závery Rady o prípravných prácach na pilotnom európskom partnerstve v oblasti inovácie zameranom na aktívne a zdravé starnutie z 9. marca 2011, závery Rady o odstraňovaní rozdielov v zdravotnom stave v rámci EÚ prostredníctvom spoločných opatrení na podporu zdravého životného štýlu z 1. a 2. decembra 2011 ⁽²⁾;
3. rezolúciu regionálneho výboru WHO pre Európu ⁽³⁾ s názvom Stratégia a akčný plán pre zdravé starnutie v Európe na obdobie rokov 2012 – 2020;
4. oznámenia Komisie: Riešenie otázky vplyvu starnutia obyvateľstva v EÚ (Správa o starnutí obyvateľstva za rok 2009), Európa 2020 – stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu z 5. marca 2010, ako aj oznámenie o realizácii strategického vykonávacieho plánu pre európske partnerstvo v oblasti inovácií zamerané na aktívne a zdravé starnutie z 29. februára 2012;
5. ciele stratégie Európa 2020 – stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu;
6. správu projektu európskej spolupráce Zdravé starnutie z roku 2007: Zdravé starnutie – výzva pre Európu;
7. bielu knihu Komisie s názvom Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013, v ktorej sa zdôraznilo, že v starnúcej Európe je potrebné podporovať dobrý zdravotný stav ľudí počas celého života;
8. stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru s názvom Dôsledky starnutia obyvateľstva na systémy zdravotnej a sociálnej starostlivosti z 15. júla 2010, stanovisko Výboru regiónov s názvom Aktívne starnutie: inovácia – inteligentné zdravie – lepší život z 27. júla 2012;
9. vyhlásenie Rady o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012): ďalší postup.

UZNÁVA, ŽE:

10. zdravé starnutie je proces, ktorý prebieha počas celého života. Je dôležité podporovať občanov v tomto prístupe, a to prostredníctvom multidisciplinárnych opatrení v oblasti podpory zdravia, predchádzania chorobám, ako aj v oblasti zdravotnej a sociálnej starostlivosti. Zahŕňa to prácu vo všetkých oblastiach spoločnosti a politiky so zapojením

⁽¹⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lssa/126524.pdf

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 359, 9.12.2011, s. 5. Závery Rady o odstraňovaní rozdielov v zdravotnom stave v rámci EÚ prostredníctvom spoločných opatrení na podporu zdravého životného štýlu.

⁽³⁾ EUR/RC62/R6.

verejných orgánov podľa priorít členských štátov, zainteresovaných strán na všetkých úrovniach vrátane zdravotných pracovníkov a pacientov, sociálnych partnerov a občianskej spoločnosti, médií a hospodárskych aktérov;

11. inovačné prístupy v rámci podpory zdravia a predchádzania chorobám by mohli starším osobám pomôcť ostať dlhšie nezávislými a zlepšiť svoju kvalitu života.

ZDÔRAZŇUJE, ŽE:

12. dobré zdravie ľudí v produktívnom veku prispieva k vyššej produktivite a iným výhodám pre občanov a spoločnosť, a tým k splneniu cieľov stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu;
13. v kontexte súčasnej hospodárskej krízy a demografických zmien je potrebné prehodnotiť štruktúru služieb s cieľom zabezpečiť efektívnejšie a udržateľnejšie odvetvie zdravotnej starostlivosti podporujúce spoločnosť, ktorá lepšie vyhovuje starším ľuďom.

VÍTA:

14. výsledky konferencie na vysokej úrovni na tému Zdravé starnutie počas celého života zorganizovanú cyperským predsedom 5. a 6. septembra 2012, na ktorej sa prezentovala práca v oblasti zdravého starnutia, čím sa dokázalo, že zdravé starnutie úzko súvisí s vykonávaním účinných programov v oblasti podpory zdravia a predchádzania chorobám, a to počnúc detstvom a pokračujúc počas celého života;
15. podporu fyzickej aktivity, ktorá zlepšuje zdravie, v rámci pracovného plánu Európskej únie pre šport na roky 2011 – 2014 ⁽¹⁾ a zásady prispievania fyzickej aktivity k aktívnemu starnutiu, ktoré sa vypracovali v tomto kontexte;
16. iniciatívu Európskej komisie nadviazať a vykonávať európske partnerstvo v oblasti inovácie (EIP) zamerané na aktívne a zdravé starnutie a v roku 2013 očakáva hodnotenie tejto pilotnej iniciatívy;
17. stratégie EÚ v oblasti zdravotných faktorov a bežných rizikových faktorov vrátane novej stratégie EÚ zameranej na podporu členských štátov v snahe znížiť poškodzovanie zdravia spôsobené alkoholom;
18. vyhlásenie Rady o Európskom roku aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami (2012): ďalší postup, ktoré je stimulom pre opatrenia v budúcich rokoch;

19. prácu na optimalizácii reakcie na výzvy súvisiace s chronickými chorobami nadväzujúcu na proces úvah, ktorý začali členské štáty a Komisia ⁽²⁾.

UZNÁVA, ŽE:

20. programy v oblasti podpory zdravia, predchádzania chorobám a včasnej diagnózy majú veľký význam od začiatku, ako aj počas celého života;
21. úmrtnosť a zdravotné postihnutia spôsobené chronickými chorobami, akými sú rakovina, choroby dýchacích ciest, kardiovaskulárne a neurovaskulárne choroby, diabetes a duševné choroby, choroby pohybového ústrojenstva a problémy súvisiace so sluchovým a zrakovým postihnutím, sú bremenom s ďalekosiahlym dosahom;
22. lepším riadením podmienok na zabezpečenie dlhodobého zdravia sa môže ľuďom pomôcť zostať aktívnymi a nezávislými v staršom veku;
23. verejné správy prípadne aj s účasťou občianskej spoločnosti zohrávajú zásadnú úlohu pri zlepšovaní podmienok súvisiacich so zdravým starnutím;
24. ekonomické, sociálne a environmentálne podmienky, ako aj životné štýly sú faktormi zdravia a ich riešenie prostredníctvom medzisektorových opatrení je aj naďalej jednou z najväčších výziev na zabezpečenie aktívneho a zdravého starnutia pre všetkých.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

25. v nadchádzajúcich rokoch zaradili otázku zdravého starnutia počas celého života medzi svoje priority a pristupovali k nej zo sociálneho hľadiska a z hľadiska rovnosti;
26. uplatňovali prístup, ktorý sa zameriava na podporu zdravia, predchádzanie chorobám, včasnú diagnózu a lepšie riadenie podmienok týkajúcich sa zdravia počnúc detstvom a počas celého života, ako stratégiu na zlepšenie kvality života a zmiernenia bremena chronických chorôb, slabosti a zdravotných postihnutí, a to prostredníctvom:
 - a) posilňovania vykonávania programov na podporu zdravia a predchádzanie chorobám s cieľom rozvíjať zdravý životný štýl v detstve a dospievaní a počas celého života;
 - b) podpory včasného odhalenia/diagnózy choroby prostredníctvom podložených, nákladovo efektívnych, cenovo dostupných, spravodlivých a ľahko prístupných programov a nástrojov, a to prípadne aj prostredníctvom skríningu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 162, 1.6.2011, s. 1.

⁽²⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf

- c) lepšieho riadenia podmienok na zabezpečenie dlhodobého zdravia v spoločnosti, aby mohli ľudia zostať čo najdlhšie aktívni a nezávislí;
- d) podpory politik a opatrení, ktoré napomáhajú udržiavať zdravie ľudí v produktívnom veku, čím sa prispieva k zdravej pracovnej sile, ktorá je predpokladom produktivity a rastu;
- e) podpory prostredí vyhovujúcich starším a zdravým prostredím, ktoré nabádajú k aktívnemu zapájaniu sa starších ľudí a podporujú ho;
- f) rozvoja individuálnej pomoci závislým starším osobám;
27. zlepšovali a posilňovali koordináciu a spoluprácu medzi všetkými relevantnými zainteresovanými stranami a medzi členskými štátmi a to tak, že budú podporovať medzisektorové opatrenia so zapojením občianskej spoločnosti a zohľadnia pri tom zásadu zdravie vo všetkých politikách;
28. pri podpore zdravia a predchádzaní chorobám využívali inovačné prístupy, ktorými sa podporuje aktívna účasť jednotlivcov, rodín a spoločnosti;
29. podporovali európske partnerstvo v oblasti inovácie (EIP) zamerané na aktívne a zdravé starnutie prostredníctvom účasti členských štátov *ad hoc* na vykonávaní konkrétnych opatrení partnerstva, dosahovaní presvedčivých výsledkov a oboznamovaní a informovaní svojich regionálnych a miestnych orgánov o pridanej hodnote partnerstva, a to pri zohľadnení výsledkov hodnotenia, ktoré je naplánované na rok 2013;
30. efektívne využívali financovanie zo zdrojov EÚ (napr. štrukturálne fondy/SSR 2014 – 2020, RP7/Horizont 2020, CIP) na podporu priorít v oblasti aktívneho a zdravého starnutia;
31. podporovali obce a mestá a ich iniciatívy na podporu prostredí vyhovujúcich starším a zdravým prostredím a vytvorili siete na zavedenie spoločných usmernení;
32. zlepšovali komunikáciu v oblasti podpory zdravia, predchádzania chorobám, včasnej diagnózy a lepšieho riadenia podmienok týkajúcich sa zdravia prostredníctvom inovačných prístupov k činnostiam zameraným na zvyšovanie informovanosti (napr. zodpovedným využívaním sociálnych médií);

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

33. podporovala budúce opatrenia a iniciatívy zamerané na faktory zdravia a rizikové faktory, ako aj podporu zdravého starnutia počas celého života na úrovni EÚ a regionálnej, národnej a miestnej úrovni, a to pri rešpektovaní právomocí členských štátov;
34. prispievala k rozvoju politik zameraných na činnosti podporujúce zdravie, ktoré umožňujú správne sa rozhodovať, pokiaľ ide o zdravie, a viesť zdravý život;
35. podporovala členské štáty v lepšom využívaní usmernení EÚ o fyzickej aktivite, ktoré sa uvítali v záveroch predsedníctva z neformálneho zasadnutia ministrov EÚ pre šport konaného v novembri 2008 ⁽¹⁾;
36. podporovala dobrovoľnú spoluprácu členských štátov v záujme ďalšieho rozvoja všeobecných preventívnych opatrení, ako aj selektívnych preventívnych opatrení podľa špecifických potrieb cieľovej skupiny;
37. pomáhala členským štátom a najmä regiónom pri efektívnejšom využívaní štrukturálnych fondov a iných nástrojov EÚ na financovanie priorít súvisiacich so zdravým starnutím;
38. riadne zhodnotila pilotné EIP zamerané na aktívne a zdravé starnutie, umožnila účasť členských štátov, ktoré o ňu majú záujem, na riadení EIP a informovala členské štáty o spôsobe, akým pri vykonávaní programov EÚ zohľadnila odporúčania EIP;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY:

39. podporovali stratégie na boj proti rizikovým faktorom, akými je užívanie tabaku, poškodzovanie zdravia spôsobené alkoholom, drogy, nezdravé stravovanie a nedostatok fyzickej aktivity, ako aj environmentálne faktory, ktoré spôsobujú zvýšený výskyt neprenosných chronických ochorení ako rakovina, choroby dýchacích ciest, kardiovaskulárne a neurovaskulárne choroby, diabetes, duševné choroby a choroby pohybového ústrojenstva;
40. podporovali identifikovanie a šírenie osvedčených postupov na riešenie problematiky chronických chorôb a ich rizikových faktorov;
41. zväzili, ako prostredníctvom použitia inovačných nástrojov posilniť spoluprácu a zlepšiť výmenu osvedčených postupov na európskej úrovni v záujme podpory prístupu zdravého starnutia počas celého života;
42. s podporou pracovnej skupiny pre verejné zdravie na úrovni vysokých úradníkov a v spolupráci s Výborom pre sociálnu ochranu pokračovali vo vykonávaní stratégie v oblasti zdravia ⁽²⁾ a v dosahovaní jej cieľa, ktorým je zachovať dobré zdravie v starnúcej Európe, a aby pri tom uplatňovali medzisektorový prístup, ktorý by zapájal sociálny i zdravotnícky sektor;
43. pokračovali v práci zameranej na lepšie porozumenie prepojenia udalostí z detstva a mladosti a zdravého starnutia a zintenzívňovali ju, a to s využitím, okrem iného, dlhodobých štúdií;
44. v rámci Európskeho informačného systému v oblasti zdravia vhodným spôsobom podporovali zhromažďovanie a spoločné využívanie údajov a informácií o výskyte, rozšírení, faktoroch a dôsledkoch chronických chorôb, akými je stredná dĺžka života v zdraví (HLY), ako aj informácií o politikách a opatreniach v oblasti podpory zdravia vrátane informačných systémov v krajinách EÚ, a to pri

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008_en.pdf

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index_en.htm

- zohľadnení existujúcich mechanizmov a práce, ktorá prebieha v rámci Európskeho štatistického systému a iných relevantných zainteresovaných strán (napr. WHO, WHO Euro a OECD);
45. podporovali EIP zamerané na aktívne a zdravé starnutie ako platformu spolupráce medzi rôznymi relevantnými zainteresovanými stranami, ktorá je založená na konsenze a dohode týchto zainteresovaných strán, medzi ktoré
- patrí verejný a súkromný sektor, mimovládne organizácie, akademické inštitúcie na úrovni EÚ a národnej, regionálnej a miestnej úrovni a ktoré sú odhodlané splniť dohodnuté ciele v súlade s výsledkami hodnotenia v roku 2013;
46. spolupracovali so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO) a predovšetkým s jej regionálnym oddelením s cieľom dosiahnuť komplementárnosť činností v oblasti zdravého starnutia.
-

Závery Rady o darcovstve a transplantácii orgánov

(2012/C 396/03)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

PRIPOMÍNA:

- oznámenie Komisie „Akčný plán v oblasti darcovstva a transplantácie orgánov (2009 – 2015): posilnená spolupráca medzi členskými štátmi“⁽¹⁾, v ktorom sa vymedzilo desať prioritných opatrení s cieľom pomôcť členským štátom riešiť tri hlavné výzvy v oblasti darcovstva a transplantácie orgánov, a to: (1) zvyšovanie dostupnosti orgánov, (2) zefektívňovanie a zlepšovanie dostupnosti transplantačných systémov a (3) zvyšovanie kvality a bezpečnosti,

I. ZVYŠOVANIE DOSTUPNOSTI ORGÁNOV

1. VÍTA:

- vývoj vnútroštátnych programov na zlepšenie účinnosti v rámci rôznych krokov procesu darcovstva orgánov od mŕtvych darcov (od identifikácie a zachovania darcu až po odber a transport),
- vypracovanie európskej príručky pre postupy týkajúce sa darcovstva orgánov od žijúcich darcov, pokiaľ ide o transplantácie obličiek a pečene,
- šírenie najlepších postupov, napr. prostredníctvom európskej príručky na vytvorenie a zachovávanie systému koordinácie darcovstva transplantátov od mŕtvych darcov,
- plánované vytvorenie komplexného prehľadu vnútroštátnych systémov súhlasu darcov, ako aj úsilie vynaložené na začlenenie účasti pracovníkov intenzívnej starostlivosti do procesu darcovstva orgánov od mŕtvych darcov,
- úlohu odborných spoločností, akým sú Európska spoločnosť pre transplantáciu orgánov (ESOT) a jej sekcia, Európska organizácia transplantačných koordinátorov a Európsky výbor darcovstva (ETCO-EDC).
- úsilie, ktoré členské štáty vynaložili na ďalší rozvoj programov darcovstva orgánov od žijúcich darcov pri zabezpečení komplexnej ochrany týchto darcov, v zmysle rokovaní na neformálnom zasadnutí ministrov zdravotníctva 10. a 11. júla 2012,
- organizovanie vnútroštátnych informačných kampaní a európskych iniciatív, akými sú napríklad európske dni darcovstva orgánov a pracovné semináre pre žurnalistov o darcovstve a transplantácii orgánov, ktoré organizovali Rada Európy, ako aj Európska komisia,

- rozvoj najlepších postupov a programov odbornej prípravy na vnútroštátnej, ako aj európskej úrovni, podporovaný akčným programom EÚ v oblasti zdravia;

2. PRIPOMÍNA:

- význam nabádania ľudí k tomu, aby sa zaviazali stať sa po smrti darcami orgánov,
- dôležitosť prioritizácie darcovstva orgánov od mŕtvych darcov,
- zlepšenie kvality života pacientov a vysokú nákladovú účinnosť transplantácie obličiek v porovnaní s liečbou dialýzou pri chorobách obličiek v konečnom štádiu, vyplývajúcu z analýz napríklad orgánov v Spojenom kráľovstve (ministerstvo zdravotníctva v roku 2009) alebo vo Francúzsku (Haute Autorité de Santé v roku 2010),
- nedostatok lekárskeho alternatív pre pacientov, ktorí sú odkázaní na transplantácie iných orgánov v záujme záchranu života,
- že hoci ide o záležitosti patriace do vnútroštátnej právomoci, je potrebné, aby každý členský štát jasne na vnútroštátnej úrovni vymedzil a zorganizoval systémy súhlasu darcov a transparentným spôsobom riadil zoznamy čakateľov,
- požiadavku, aby členské štáty chránili žijúcich darcov pred možnými rizikami, fyzickými a finančnými nevýhodami, ktoré súvisia s procesom darcovstva, a aby zabezpečili dobrovoľné a bezplatné darcovstvo, ako sa ustanovuje v smernici 2010/53/EÚ,
- význam transparentnej a komplexnej komunikácie na posilnenie dôvery verejnosti v hodnotu transplantačných systémov, ktoré sa zakladajú na darcovstve orgánov od mŕtvych darcov, ako aj od žijúcich darcov,
- potrebu zdôrazňovať zodpovednosť pracovníkov intenzívnej starostlivosti a pohotovostnej starostlivosti a začleniť otázku darcovstva medzi rozhodnutia, ktoré sa majú prijať v období starostlivosti na konci života,
- že odobratie orgánov živej osobe na účely transplantácie je potrebné od prípadu k prípadu podrobne preverovať, a to s prihliadnutím na relevantné kritériá, konkrétne na zásadu, že ľudské telo by sa nemalo používať pre finančný zisk;

⁽¹⁾ 16545/08 [KOM(2008) 819 v konečnom znení].

3. VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

1. si naďalej vymieňali odborné znalosti o všetkých kľúčových aspektoch programov v oblasti darcovstva a transplantácie orgánov s cieľom umožniť vzájomné učenie sa a zvýšiť počet dostupných orgánov;
2. zabezpečili trvalú odbornú prípravu pracovníkov zapojených do darcovstva a transplantácie orgánov od mŕtvych darcov vrátane prípravy koordinátorov darcovstva transplantátov, ako aj personálu z oddelení intenzívnej starostlivosti a pohotovostnej starostlivosti;
3. si vymieňali informácie o svojich vnútroštátnych systémoch súhlasu darcov;
4. vytvorili komplexné mechanizmy na ochranu žijúcich darcov vrátane vytvorenia registrov alebo záznamov na ich sledovanie v súlade s požiadavkami smernice 2010/53/EÚ;
5. vytvorili transparentné a úradné mechanizmy na uhradenie nákladov, ktoré vznikli žijúcim darcom, a prípadne na kompenzáciu strát príjmu, ktoré priamo súvisia s darcovstvom orgánov od žijúcich darcov;
6. zlepšili informovanosť pacientov a ich rodín o rôznych možnostiach transplantácie vrátane transplantácie orgánov od mŕtvych darcov a od žijúcich darcov, ako aj o iných alternatívnych substitučných terapiách; zvýšili kvalitu informácií o darcovstve a transplantácii orgánov vo všeobecnosti a zapájali zdravotnícky personál do poskytovania informácií o darcovstve orgánov;
7. si vymieňali informácie o svojich komunikačných stratégiách a proaktívne komunikovali so širokou verejnosťou, a to aj prostredníctvom sociálnych médií;
8. spoločne s národnými a medzinárodnými profesijnými združeniami podľa potreby vytvárali a zlepšovali programy spolupráce s pracovníkmi intenzívnej a pohotovostnej starostlivosti s cieľom optimalizovať zisťovanie potenciálnych darcov a realizáciu procesu darcovstva od mŕtvych darcov;

II. ZEFEKTÍVŇOVANIE A ZLEPŠOVANIE DOSTUPNOSTI TRANSPLANTAČNÝCH SYSTÉMOV

4. VÍTA:

- vypracovanie a vykonávanie dvojstranných alebo viacstranných dohôd medzi členskými štátmi na účely výmeny orgánov a pacientov, v ktorých sa dodržiava zásada sebestačnosti pri transplantácii, ako sa uvádza v Madridskej rezolúcii ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Madridská rezolúcia o darcovstve a transplantácii orgánov. Národné zodpovednosti za napĺňanie potrieb pacientov, riadené zásadami WHO. Transplantation 2011; 91 (11S): s. 29 – 31.

- vytvorenie dohôd o spolupráci medzi vnútroštátnymi transplantáčnymi organizáciami, akou je napríklad Južná transplantáčna aliancia,

- výmenu odborných znalostí o transplantáčnych systémoch medzi príslušnými orgánmi členských štátov a s európskymi organizáciami na výmenu orgánov, najmä s organizáciami Eurotransplant a Scandiatransplant;

5. PRIPOMÍNA:

- významnú príležitosť, ktorá existuje na liečbu viacerých pacientov a na účinné použitie väčšieho počtu dostupných orgánov v rámci členských štátov prostredníctvom uzavretia a vykonávania dvojstranných alebo viacstranných dohôd medzi členskými štátmi,

- potrebu dostatočnej administratívnej kapacity v rámci štruktúry vnútroštátnych orgánov v súlade so smernicou 2010/53/EÚ,

- že obchodovanie s orgánmi porušuje základné ľudské práva, akými sú napríklad ľudská dôstojnosť a nedotknuteľnosť, a má negatívny vplyv na dôveru verejnosti a ochotu potenciálnych darcov darovať orgány,

- že nedostatočnými vedomosťami a výskumom, pokiaľ ide o niektoré vedecké a organizačné aspekty transplantácie orgánov, ako aj nedostatkom potrebných odborných znalostí v niektorých oblastiach sa obmedzuje ďalší rozvoj činností v oblasti transplantácie v rámci EÚ;

6. VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

1. aktívne uzavierali dohody o partnerstve v prípade, ak majú menej ako desať mŕtvych darcov na milión obyvateľov alebo ak nemajú osobitné programy v oblasti transplantácie,

2. v prípade potreby používali nástroje Spoločenstva na vytváranie vnútroštátnych kapacít v oblasti transplantácie,

3. si naďalej vymieňali informácie o vytváraní a financovaní činností v oblasti transplantácie a o dohľade nad nimi,

4. sa zapájali do cezhraničnej operačnej výmeny orgánov, a to aj prostredníctvom účasti na jednotnej akcii zameranej na dohody o cezhraničnej výmene, ktorá sa začne v roku 2013,

5. podľa potreby podporovali národnú a medzinárodnú spoluprácu medzi orgánmi pre transplantáciu, políciou a colnými orgánmi s cieľom odhaľovať obchodovanie s orgánmi a zabraňovať mu;

7. VYZÝVA EURÓPSKU KOMISIU, ABY:

1. začlenila otázku transplantácie orgánov do rozsahu iniciatív EÚ zameraných na boj proti obchodovaniu s ľuďmi ⁽¹⁾ v súlade s odporúčaniami Svetovej zdravotníckej organizácie a Rady Európy,
2. riešila otázku výskumu technických a organizačných aspektov transplantácie v rámci európskeho programu pre výskum Horizont 2020;

III. ZVYŠOVANIE KVALITY A BEZPEČNOSTI

8. PRIPOMÍNA:

- že v smernici 2010/53/EÚ sa stanovujú minimálne normy kvality a bezpečnosti ľudských orgánov určených na transplantáciu,

- potrebu zlepšenia vedomostí o zdravotnom stave pacientov, ktorým sa transplantoval orgán, s cieľom naďalej optimalizovať činnosti v oblasti transplantácie pri zohľadnení nedostatku orgánov;

9. VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

1. si vymieňali vnútroštátne postupy udelenia povolenia organizáciám vykonávajúcim odber a transplantačným centráam,
2. si vymieňali odborné znalosti o transplantácii orgánov od „darcov podľa širších kritérií“ (napríklad od starších darcov) s cieľom zvýšiť počet dostupných orgánov a zároveň stanovili hraničné hodnoty kvality a bezpečnosti tohto postupu,
3. sa zapájali do zhromažďovania a výmeny poznatkov o kvalite a bezpečnosti a do vytvárania štandardizovaných registrov alebo záznamov na sledovanie pacientov na základe spoločne vytvorených a dohodnutých modelov.

⁽¹⁾ Smernica 2011/36/EÚ o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania (Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1).

Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/788/SZBP, ktoré sa vykonáva vykonávacím rozhodnutím Rady 2012/811/SZBP

(2012/C 396/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Osoby uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2010/788/SZBP, ktoré sa vykonáva vykonávacím rozhodnutím Rady 2012/811/SZBP ⁽¹⁾, sa upozorňujú na túto skutočnosť:

Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov označila osoby, ktoré by sa mali zaradiť na zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú opatrenia uložené bodmi 13 a 15 rezolúcie č. 1596 (2005) a obnovené v bode 3 rezolúcie č. 1952 (2010).

Dotknuté osoby a subjekty môžu výboru OSN zriadenému podľa bodu 8 rezolúcie BR OSN č. 1533 (2004) kedykoľvek spolu s akoukoľvek podpornou dokumentáciou predložiť žiadosť o prehodnotenie rozhodnutí, ktorými boli zaradené do uvedeného zoznamu OSN. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na túto adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Viac informácií možno nájsť na internetovej stránke: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Rada Európskej únie v nadväznosti na rozhodnutie OSN stanovila, že osoby, ktoré sa nachádzajú v uvedenej prílohe, by sa mali zahrnúť do zoznamu osôb a subjektov podliehajúcich reštriktívnym opatreniam ustanoveným v rozhodnutí Rady 2010/788/SZBP, ktoré sa vykonáva rozhodnutím Rady 2012/811/SZBP. Dôvody na označenie dotknutých osôb sa nachádzajú v príslušných záznamoch v prílohe k rozhodnutiu Rady.

Dotknuté osoby sa upozorňujú na možnosť podať príslušným orgánom relevantného členského štátu alebo štátov, uvedeným na webových stránkach v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1183/2005, žiadosť s cieľom získať povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 3 nariadenia).

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedených zoznamov spolu s podpornou dokumentáciou, pričom túto žiadosť môžu zaslať na túto adresu:

Council of the European Union
DG C Coordination Unit
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 ods. 2 a článku 263 ods. 4 a 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 352, 21.12.2012, s. 50

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. decembra 2012

(2012/C 396/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3246	AUD	Austrálsky dolár	1,2632
JPY	Japonský jen	111,52	CAD	Kanadský dolár	1,3106
DKK	Dánska koruna	7,4612	HKD	Hongkongský dolár	10,2657
GBP	Britská libra	0,81460	NZD	Novozélandský dolár	1,5882
SEK	Švédska koruna	8,6349	SGD	Singapurský dolár	1,6148
CHF	Švajčiarsky frank	1,2079	KRW	Juhokórejský won	1 423,62
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	11,2790
NOK	Nórska koruna	7,3645	CNY	Čínsky juan	8,2554
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5333
CZK	Česká koruna	25,228	IDR	Indonézska rupia	12 786,61
HUF	Maďarský forint	286,13	MYR	Malajzijský ringgit	4,0473
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	54,424
LVL	Lotyšský lats	0,6963	RUB	Ruský rubel	40,6570
PLN	Poľský zlotý	4,0730	THB	Thajský baht	40,559
RON	Rumunský lei	4,4743	BRL	Brazílsky real	2,7308
TRY	Turecká líra	2,3670	MXN	Mexické peso	16,9287
			INR	Indická rupia	72,6740

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie z 30. júla 2010, pokiaľ ide o jeho uplatniteľnosť a zloženie fóra na vysokej úrovni pre zlepšenie fungovania potravinového reťazca

(2012/C 396/06)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie z 30. júla 2010, ktorým sa zriaďuje fórum na vysokej úrovni pre zlepšenie fungovania potravinového reťazca ⁽¹⁾, je uplatniteľné do 31. decembra 2012.
- (2) Fórum prispieva ku konkurencieschopnosti v rámci agropotravinárskeho hodnotového reťazca EÚ tým, že sleduje vykonávanie odporúčaní skupiny na vysokej úrovni pre konkurencieschopnosť agropotravinárskeho priemyslu a tiež iniciatív, ktoré navrhla Komisia vo svojom oznámení „Lepšie fungovanie potravinového reťazca v Európe“ ⁽²⁾. Fórum odporučilo vykonanie ďalších cieľných opatrení. Na tieto iniciatívy je potrebné nadviazať. Fórum na vysokej úrovni pre zlepšenie fungovania potravinového reťazca by preto malo vyvíjať činnosť aj po 31. decembri 2012.
- (3) Na uľahčenie výmeny osvedčených postupov a rozšírenie dosahu tohto fóra by sa členská základňa fóra mala rozšíriť o vnútroštátne orgány zo všetkých členských štátov. V záujme zabezpečenia vyváženého zastúpenia zainteresovaných strán by sa na základe verejnej výzvy na predloženie žiadostí malo preskúmať zastúpenie organizácií zo súkromného sektora,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Jediný článok

Rozhodnutie z 30. júla 2010 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Fórum tvorí najviac 50 členov.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Orgány členských štátov nominujú svojho zástupcu do prípravnej skupiny uvedenej v článku 5 ods. 2.“

Ostatných členov vymenúva generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre podnikanie a priemysel z radov organizácií, ktoré majú odbornú spôsobilosť v oblastiach uvedených v článku 2 a článku 3 a ktoré reagovali na výzvu na predloženie žiadostí. Uvedené organizácie nominujú svojich zástupcov vo fóre a v prípravnej skupine uvedenej v článku 5 ods. 2.

Komisia môže odmietnuť zástupcu nominovaného organizáciou, ak sa na základe odôvodnených dôvodov stanovených pri zriaďovaní skupiny alebo v rokovacom poriadku skupiny domnieva, že nominácia nie je vhodná. V takýchto prípadoch sa príslušná organizácia vyzve, aby vymenovala iného zástupcu.“

2. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Uplatniteľnosť

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. decembra 2014.“

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu

Antonio TAJANI

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 210, 3.8.2010, s. 4.⁽²⁾ KOM(2009) 591 z 28.10.2009.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

RADA

VEREJNÁ VÝZVA

Európska spolupráca v oblasti vedy a techniky (COST)

(2012/C 396/07)

COST spája výskumníkov a expertov z rôznych krajín, ktorí pracujú na špecifických témach. Nefinancuje samotný výskum, ale podporuje činnosti súvisiace s vytváraním sietí, ako napríklad rokovania, konferencie, krátkodobé vedecké výmeny a podporné činnosti (*outreach*). V súčasnosti podporuje približne 250 vedeckých sietí (akcií).

COST víta návrhy na akcie, ktoré prispievajú k vedeckému, technickému, ekonomickému, kultúrnemu alebo spoločenskému rozvoju v Európe. Osobitne vítané sú návrhy, ktoré zohrávajú pilotnú úlohu pre iné európske programy a/alebo sú iniciatívou začínajúcich výskumníkov.

Rozvoj pevnejších väzieb medzi európskymi výskumníkmi má zásadný význam pri vytváraní Európskeho výskumného priestoru (ERA). COST stimuluje nové, inovatívne, interdisciplinárne a široké vedecké siete v Európe. Činnosti COST-u vykonávajú výskumné tímy s cieľom posilniť základy pre budovanie vedeckej excelentnosti v Európe.

Štruktúra COST-u pozostáva z deviatich širších oblastí (biomedicína a molekulárne biovedy; chémia a molekulárne vedy a technológie; veda o systéme Zeme a riadenie životného prostredia; výživa a poľnohospodárstvo; lesy, ich produkty a služby; jednotlivci, spoločnosti, kultúry a zdravie; informačné a komunikačné technológie; materiály, fyzikálne vedy a nanovedy; doprava a urbanistický rozvoj). Zamýšľaný rozsah každej z týchto oblastí je bližšie vysvetlený na <http://www.cost.eu>

Záujemcovia sa vyzývajú, aby svoje témy zaradili do jednej z týchto oblastí. Interdisciplinárne návrhy, ktoré sa nedajú ľahko zaradiť do jedinej oblasti, by sa mali predložiť ako interdisciplinárne návrhy a budú sa hodnotiť osobitne.

Návrhy by mali združovať výskumníkov z aspoň piatich krajín COST-u. V závislosti od dostupného rozpočtu je pre akciu, na ktorej sa podieľa 19 krajín, vyčlenená finančná podpora vo výške približne 130 000 EUR ročne, a to obvykle na obdobie štyroch rokov.

Návrhy sa budú posudzovať v dvoch fázach (okrem interdisciplinárnych návrhov – pozri nižšie). *Predbežné návrhy* (maximálne 1 500 slov/3 strany) predložené s použitím on-line vzoru dostupného na <http://www.cost.eu/opencall> by mali poskytnúť stručný prehľad o návrhu a jeho zamýšľanom dosahu. Návrhy, ktoré nespĺňajú kritériá vhodnosti COST-u (napr. požadujúce financovanie výskumu), budú vylúčené. Vhodné návrhy bude posudzovať výbor pre danú oblasť v súlade s kritériami uverejnenými na <http://www.cost.eu>. Záujemcovia, ktorých predbežné návrhy sa vyberú, sa vyzývajú, aby predložili kompletné návrhy. Kompletné

návrhy sa odborné preskúmajú podľa hodnotiacich kritérií, ktoré sú prístupné na <http://www.cost.eu/opencall> Rozhodnutie sa obvyčajne prijme do šiestich mesiacov od termínu uzávierky a očakáva sa, že akcie sa začnú o tri mesiace neskôr.

Termín uzávierky na predloženie predbežných návrhov je **29. marec 2013 o 17.00 hod. stredoeurópskeho času**. Približne 20 % záujemcov bude mať možnosť kompletný návrh postúpiť do záverečného výberu asi 40 nových akcií v závislosti od rozpočtu, ktorý bude k dispozícii. Do 30. mája 2013 sa úspešní kandidáti vyzvú k predloženiu kompletných návrhov, pričom lehota na ich predloženie je do 26. júla 2013.

Návrhy odovzdané v rámci interdisciplinárnych návrhov podliehajú osobitnému pilotnému postupu hodnotenia, ktorý si vyžaduje predloženie jediného návrhu. Tento návrh sa bude hodnotiť na diaľku v dvoch krokoch, po ktorých budú nasledovať panelové vypočutia týkajúce sa interdisciplinárnych návrhov. Ďalšie podrobnosti sú uvedené na http://www.cost.eu/domains_actions/TDP Termín uzávierky pre interdisciplinárne návrhy je **14. júna 2013, 17.00 hod. bruselského času**. Rozhodnutia o schválení akcií sa očakávajú v novembri 2013.

Ďalší termín uzávierky sa plánuje na 27. septembra 2013, vrátane osobitného zozbierania interdisciplinárnych návrhov podľa pilotného postupu.

Navrhovatelia môžu kontaktovať svojich národných koordinátorov COST-u (CNC) s cieľom získať ďalšie informácie a usmernenia – pozri <http://www.cost.eu/cnc>

Návrhy sa musia predložiť on-line na webovú stránku úradu COST.

COST získava finančnú podporu pre svoje koordinačné činnosti z rámcového programu EÚ pre výskum a technologický rozvoj. Úrad COST, ktorý zriadila Európska vedecká nadácia, a ktorý vystupuje ako vykonávací subjekt COST-u, poskytuje a riadi administratívny, vedecký a technický sekretariát pre COST, jeho výbory pre dané oblasti a jeho akcie.

EURÓPSKA KOMISIA

Výzvy na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2012) programu na podporu politiky informačných a komunikačných technológií, ktorý je súčasťou rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 až 2013)

(2012/C 396/08)

Európska komisia týmto informuje o Výzve na predkladanie návrhov v rámci pracovného programu (rok 2012) programu na podporu politiky informačných a komunikačných technológií, ktorý je súčasťou rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 až 2013).

Očakávajú sa návrhy pre túto výzvu: **CIP-ICT PSP-2013-7**.

Dokumentácia k výzve vrátane obsahu, uzávierky a finančných prostriedkov je uvedená v zneniach výziev, ktoré sú dostupné na stránke programu na podporu politiky informačných a komunikačných technológií

http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call_CIP?callIdentifier=CIP-ICT-PSP-2013-7

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie Komisie uverejnené podľa článku 27 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 vo veci COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada

[oznámené pod číslom K(2012) 9787]

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 396/09)

1. ÚVOD

1. Podľa článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy ⁽¹⁾ v prípadoch, keď Komisia má v úmysle prijať rozhodnutie vyžadujúce ukončiť porušovanie a zainteresované strany sa zaviazajú, že splnia požiadavky vyjadrené Komisiou v jej predbežnom posúdení, Komisia môže rozhodnúť, že uvedené záväzky budú pre tieto podniky záväzné. Takéto rozhodnutie možno prijať na vymedzené obdobie a je potrebné v ňom uviesť, že nie sú naďalej dôvody na zásah Komisie. Komisia uverejní podľa článku 27 ods. 4 tohto istého nariadenia stručný opis prípadu a podstatný obsah príslušných záväzkov. Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky v rámci lehoty stanovenej Komisiou.

2. ZHRNUTIE VECI

2. Dňa 19. júna 2008 spoločnosti Air Canada („AC“), United Airlines („UA“), Continental Airlines („CO“) a Deutsche Lufthansa AG („LH“), spoločne „strany“, oznámili svoj zámer uzavrieť dohodu s cieľom vytvoriť spoločný podnik, ktorý by pokrýval všetky ich letecké služby prepravy cestujúcich na transatlantických trhoch („dohoda A++“). V rámci spoločného podniku AC, UA, CO a LH by spolupracovali v kľúčových oblastiach hospodárskej súťaže, ako je tvorba cien, kapacita, letové poriadky a marketing. Dňa 25. júla 2008 Komisia z úradnej moci začala vyšetrovanie spolupráce medzi stranami dohody A++.
3. Dňa 10. októbra 2012 Komisia prijala predbežné posúdenie v zmysle článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, pričom zaujala predbežné stanovisko, že dohoda A++ o spoločnom podniku medzi stranami pravdepodobne porušuje článok 101 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
4. Komisia dospela k záveru, že bez vzájomnej spolupráce by LH a CO boli neustálymi konkurentmi na trase Frankfurt – New York, na ktorej prevádzkujú svoje vlastné priame lety nezávisle, rovnako ako to bolo pred realizáciou dohody A++.
5. V predbežnom posúdení Komisia vyjadrila obavy, že spolupráca medzi AC, UA, CO a LH v dohode A++ by mohla obmedziť hospodársku súťaž svojou podstatou na trase Frankfurt – New York, pokiaľ ide o cestujúcich v najvyššej triede.
6. Berúc do úvahy spojenú trhovú pozíciu strán na trase Frankfurt – New York a stupeň hospodárskej súťaže medzi podnikmi LH a CO, ich spolupráca by mohla vytvárať aj značné protisúťažné účinky z hľadiska cestujúcich v najvyššej triede. Komisia zohľadnila skutočnosť, že zákazníci na trase Frankfurt – New York sú relatívne nepružní v otázke cien a vo väčšine nedisponujú významnou kúpnu silou.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1. S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa články 81 a 82 Zmluvy o ES stali článkami 101, resp. 102 ZFEÚ. Tieto dva súbory ustanovení sú v podstate totožné. Na účely tohto oznámenia články 101 a 102 ZFEÚ sa podľa potreby rozumejú ako odkazy na články 81 a 82 Zmluvy o ES.

7. Komisia ďalej dospela k predbežnému záveru, že konkurencia, ktorá existovala pred spoluprácou medzi podnikmi LH a CO, by bola odstránená. Vzhľadom na značné prekážky vstupu a expanzie na danom trhu by túto konkurenciu sotva mohla nahradiť konkurencia zo strany existujúcich konkurentov alebo potenciálnych nových účastníkov vstupujúcich na trh. Tieto prekážky vstupu a expanzie zahŕňajú obmedzenia prevádzkových intervalov a výhody uzlového bodu na frankfurtskom letisku a na letiskách JFK New York, Newark Liberty, ako aj výhody vyplývajúce z frekvencie letov zmluvných strán.
8. Obmedzenia prevádzkových intervalov sa v súčasnosti uplatňujú na letiskách JFK New York a Newark Liberty a budú v strednodobom a dlhodobom horizonte pravdepodobne zavedené aj na frankfurtskom letisku. Vzhľadom na výhodu uzlového bodu na letiskách vo Frankfurte a v New Yorku budú strany pravdepodobne viacej využívať úspory z rozsahu, uznávanú obchodnú značku, atraktivitu ich programu pre častých cestujúcich (Frequent Flyer Programme – FFP), prístup k naväzujúcim dopravným spojeniam a schopnosť prilákať podnikové zmluvy, než ich skutoční alebo potenciálni konkurenti, ktorí nemajú výhodu takéhoto uzlového bodu. Vďaka vyššej frekvencii letov na trase Frankfurt – New York môžu mať zmluvné strany vyššiu kvalitu služieb než ich skutoční alebo potenciálni konkurenti, ktorých zákazníci budú pravdepodobne ochotní zaplatiť aj vyššie ceny.

3. HLAVNÝ OBSAH PONÚKANÝCH ZÁVÄZKOV

9. Strany, ktoré sú predmetom konania, ponúkli podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 záväzky s cieľom rozptýliť obavy Komisie súvisiace s hospodárskou súťažou. Zúčastnené strany zdôraznili, že táto skutočnosť by sa nemala vykladať ako priznanie, že porušili pravidlá EÚ v oblasti hospodárskej súťaže, alebo že dohoda A++ nie je zlučiteľná s článkom 101 ZFEÚ.
10. Tieto záväzky sú stručne zhrnuté ďalej v texte a sú uverejnené v plnom znení v anglickom jazyku na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html

11. Zainteresované strany ponúkajú na trase Frankfurt – New York:
 - a) dať k dispozícii páry príletových a odletových prevádzkových intervalov na frankfurtskom letisku a/alebo na letiskách JFK New York/Newark Liberty – podľa voľby konkurenta – s cieľom umožniť prevádzkovať ďalších najviac 7 týždenných frekvencií letov (a až 21 týždenných frekvencií, pokiaľ sa zrušia existujúce služby tretích strán na trase). Ponuka je viazaná na niekoľko podmienok vrátane podmienky, že konkurent musí najskôr vyčerpať všetky primerané prostriedky na získanie potrebných prevádzkových intervalov v rámci všeobecného postupu pridelovania prevádzkových intervalov. Zmluvné strany okrem toho nemajú uvoľniť viac než jeden prevádzkový interval na newyorskom letisku JFK;
 - b) uzavrieť s ostatnými konkurentmi dohody o kombinovateľnosti taríf pre cestujúcich v najvyššej triede. Oprávnenými konkurentmi sú všetci konkurenti, ktorí prevádzkujú alebo začali prevádzkovať nové alebo rozšírené nepretržité služby na trase Frankfurt – New York a neprevádzkujú uzlové letisko na oboch koncoch trasy;
 - c) uzavrieť osobitné dohody o podieloch na preprave so skutočným pôvodom a skutočným určením v Európe/Izraeli alebo v Severnej Amerike/Karibiku/Strednej Amerike za predpokladu, že časť cesty zahŕňa trasu Frankfurt – New York. Oprávnenými konkurentmi sú všetci konkurenti, ktorí začali prevádzkovať nové alebo rozšírené nepretržité služby na trase Frankfurt – New York, a samostatne ani v spojení so svojimi partnermi z aliancie neprevádzkujú uzlové letisko na oboch koncoch trasy Frankfurt – New York;
 - d) otvoriť svoje programy pre častých cestujúcich pre konkurenta, ktorý začína alebo rozširuje služby na trase, ak takýto konkurent nemá porovnateľný vlastný program a nezúčastňuje sa na programe FFP niektorej zo strán.
12. Zúčastnené strany zároveň ponúkajú, že ustanovia splnomocnenca, ktorý bude sledovať plnenie uvedených záväzkov. Pre prípad nezhody medzi novým subjektom na trhu a zúčastnenými stranami v súvislosti so záväzkami ponúkajú tieto strany postup na riešenie sporov, v ktorom konečné rozhodnutie prijme zmierovací súd.

4. VÝZVA NA PREDLOŽENIE PRIPOMIENOK

13. S výhradou testu trhu má Komisia v úmysle prijať rozhodnutie podľa článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003, ktorým vyššie uvedené záväzky uverejnené v plnom znení aj na internete na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž vyhlási za záväzné.

14. V súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili svoje pripomienky k navrhovaným záväzkom. Tieto pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Komisia takisto vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili verziu svojich pripomienok, v ktorej by mali byť informácie považované týmito stranami za obchodné tajomstvá a ďalšie dôverné časti vypustené a nahradené zhrnutím, ktoré nemá dôverný charakter, alebo slovami „obchodné tajomstvo“ alebo „dôverné“.
15. Odpovede a pripomienky by mali byť pokiaľ možno odôvodnené a podložené relevantnými faktami. V prípade, že v ktorejkoľvek časti navrhovaných záväzkov zistíte problém, Komisia by uvítala návrh jeho možného riešenia.
16. Pripomienky je možné zaslať Komisii s uvedením referenčného čísla COMP/39.595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada – emailom (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faxom (+32 22950128) alebo poštou na adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2012/C 396/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„ΜΕΣΣΑΡΑ“ (MESSARA)****ES č.: EL-PDO-0005-0973-14.02.2012****CHZO () CHOP (X)****1. Názov:**

„Μεσσαρά“ (Messara)

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Grécko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. Druh výrobku:**

Trieda 1.5. Oleje a tuky (maslo, margarín, olej atď.)

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

Ide o extra panenský olivový olej získaný mechanickým spracovaním olív (*Olea europea* L.) výhradne (100 %) odrody Koroneiki. Extra panenský olivový olej Messara má pri fľaškovaní tieto fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti:

Fyzikálno-chemické vlastnosti:

— kyslosť (obsah kyseliny olejovej v hmotnostných percentách): $\leq 0,6$ — K_{232} : $\leq 1,80$ — K_{270} : $\leq 0,3$ — peroxidy (meq O_2 /kg): $\leq 8,5$ — vosky: ≤ 130 mg/kg

— kyselina olejová: 75 – 83 %

— celkový obsah nenasýtených mastných kyselín: ≥ 84 %— pomer kyseliny olejovej ku kyseline linolovej: ≥ 10 — kampesterol: $\geq 3,8$ % ≤ 4 % celkových sterolov

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

- stigmasterol: $\geq 1,5$ % celkových sterolov
- stigmastadiény: $\leq 0,05$ ppm
- Δ ECN42: $\leq 0,1$
- polyfenoly: ≥ 100 mg/kg olivového oleja
- halogénované rozpúšťadlá: stopy

Organoleptické vlastnosti:

- farba: jasno zelená, pri dozrievaní sa mení na zeleno-žltú
- medián defektoru Md = 0
- medián ovocnosti Mf = 4,0
- ovocnosť: 4,0 – 5,0
- pikantnosť: 3,5 – 4,0
- horkosť: 3,0 – 3,5

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):

Surovinou používanou na výrobu olivového oleja Messara sú olivy odrody Koroneiki (100 %).

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):

—

3.5. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:

Pestovanie, preprava, čistenie a spracovanie olív, ako aj zaraďovanie olivového oleja do tried, sa musí vykonávať v určenej zemepisnej oblasti výroby.

3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:

—

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní:

—

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:**

Olej sa vyrába v regióne Messara, ktorý leží južne až juhozápadne od prefektúry Heraklion, južne od hory Psiloritis, severne od hory Kofinas a tiahne sa po pobrežie Líbyjského mora. Na východe sa rozprestiera po zemepisné hranice správnej oblasti Asterousia a na západe až po záliv Messara na hraniciach s prefektúrou Heraklion. Podľa správneho programu Kallikratis zahŕňa celú správnu oblasť Faistos, časť samosprávnej oblasti Gortina (celé obce Rouva, Gortina a Kofina) a časť samosprávnej oblasti Arhanes – Asterousia (celú obec Asterousia).

5. **Spojenie so zemepisnou oblasťou:**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti:*

Špecifické geografické podmienky tejto najjužnejšej oblasti európskeho kontinentu, kde sa pestujú olivy, sú výnimočné a tvoria takú mikroklimu, ktorá je osobitne vhodná na rozvoj pestovania olív a ktorú nemožno nájsť v žiadnom inom regióne Kréty ani Grécka.

Pôda

Oblasť má charakter zvlnenej nížiny s priemernou nadmorskou výškou 150 m. Pôda má priemerné zloženie a ílovitý charakter. Je vápencová s obsahom 30 – 50 % CaCO_3 a má priemerný až nízky obsah organickej hmoty (0,8 – 1,2 %). Jej pH je neutrálne a mierne zásadité.

Klíma

Klíma je horúca a suchá bez mrazov. Najstudenším mesiacom je január s teplotami 6,7 až 15,7 °C (s priemerom 11,2 °C), pričom najhorúcejším je júl s teplotami medzi 20,3 a 33,1 °C (priemerne 28,5 °C). Najvyššia priemerná teplota bola zaznamenaná v júli, a to 34 °C, kým najnižšia priemerná bola zaznamenaná v januári, a to 6 °C. Počas letných mesiacov sa pravidelne vyskytujú vlny horúčav s teplotami prevyšujúcimi 40 °C a niekedy dokonca v sprievode výnimočne suchých a horúcich vetrov

z Afriky. Počas dňa dochádza k významným teplotným rozdielom, pričom úroveň slnečného svitu je vysoká a počet slnečných dní presahuje 150 dní ročne. Priemerná mesačná relatívna vlhkosť sa pohybuje od 46,8 % (v júli) do 74 % (v januári). Počas zimných mesiacov napadá priemerne okolo 100 mm zrážok, ale počas letných mesiacov skoro vôbec neprší. Priemerný úhrn zrážok ročne je 534,9 mm. Vzhľadom na to, že odroda Koroneiki môže v tejto určenej oblasti, ktorá leží v nízkej nadmorskej výške a kde sa nevyskytujú mrazy, dosiahnuť svoj maximálny potenciál, považuje sa preto za najvhodnejšiu na pestovanie a výrobu uvedeného olivového oleja.

5.2. Špecifickosť výrobku:

Výrobok má stredne intenzívnu ovocnú arómu olív v kombinácii s vyváženou ovocnou pikantno-horkou chuťou.

Olivový olej Messara má nízku kyslosť nepresahujúcu hodnotu 0,6. Výnimočne nízke absorpčné indexy ($K_{232} \leq 1,80$ a $K_{270} \leq 0,13$) a rozdiely v absorpčných koeficientoch ($\leq -0,001$) dokazujú čerstvosť výrobku, zatiaľ čo nízke peroxidové číslo ($\leq 8,5$) priamo súvisí s výbornou skladovateľnosťou.

Obsah kampesterolu je obzvlášť vysoký (viac ako 3,8 % celkových sterolov), hoci nepresahuje hornú hranicu 4 %. Táto osobitná charakteristika sa vyvinula vďaka jedinečným horúcim a suchým podmienkam v tejto oblasti.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):

Kombinácia vápencovej pôdy, ktorá je relatívne chudobná na organickú hmotu, a vysokého vystavenia olív slnečnému svetlu prispieva k zvýšenej koncentrácii aromatických zložiek. Kopcovité oblasti sú vďaka svojmu reliéfu na miestach, kde prechádzajú do nížiny, dostatočne vystavené slnku.

Okrem toho odroda zraje skoro, čo znamená, že rast a dozrievanie ovocia prebieha v čase najdlhšieho slnečného svitu, čo zas prispieva k zvyšovaniu obsahu aromatických zložiek olivového oleja. Skoré kvitnutie resp. nasadenie plodov a následné skoré dozrievanie špeciálne podporujú klimatické podmienky prevládajúce v daných obdobiach. Chladné počasie a nízka relatívna vlhkosť (okolo 60 %), ktoré prevládajú v posledných dvoch dekádach apríla (okolo 18 °C), podporujú tvorbu a opelenie kvetov. V nasledujúcom období sa teplota pohybuje okolo 22 °C, čo umožňuje uspokojivé nasadenie plodov. Treba poznamenať, že skoré kvitnutie a nasadenie plodov sú v obdobiach rastu a dozrievania ovocia rozhodujúcimi faktormi, čo spadá do obdobia, keď je v oblasti dobré počasie, keďže zatiahnutá obloha sa vyskytuje prevažne v zimných mesiacoch. Výsledkom tohto faktu a reliéfu, ktorý umožňuje, aby boli olivy čo najviac vystavené slnku, ako aj vhodných pracovných postupov pestovateľov a spracovateľov počas pestovania, zberu a spracovania olív je výroba tohto špeciálneho extra panenského olivového oleja.

Okrem toho horúce a suché podnebie oblasti obmedzuje aktivitu olivovej muchy poškodzujúcej plody, v dôsledku čoho je výsledný produkt vysokej kvality a nízkej kyslosti.

Výsledkom veľmi vysokých zaznamenaných teplôt v letných mesiacoch je prirodzene vysoký obsah kampesterolu v olivovom oleji, čo je pre túto oblasť charakteristické. Úroveň obsahu kampesterolu sú zvlášť vysoké najmä vďaka predĺženým vysokým teplotám zaznamenaným v Messare počas letných mesiacov (niekedy presahujúcim 40 °C) a stres z nedostatku vody, ktorému sú stromy vystavené. Vysoký obsah nutrične hodnotných nenasýtených mastných kyselín sa takisto tvorí vďaka tejto klimatickej zvláštnosti.

Pestovanie olív je neoddeliteľnou súčasťou histórie a kultúry Kréty. Prvá overená prítomnosť olivovníkov na tomto ostrove sa datuje do stredného neolitu (5400 – 4400 p. n. l.) a výroba olivového oleja z ich ovocia začína v tom istom období. Počas ranného minojského obdobia (2800 – 2300 p. n. l.) rástli na Kréte celé háje olivovníkov a divých olivovníkov vrátane lesa Kapetianiana na nížine Messara. Pestovanie olív a ich spracúvanie sa úzko spájali s výživou, hospodárstvom, uctievaním bohov a kultúrou. Za zmienku stojí najmä spojenie medzi olivami, výrobkami z nich a náboženskými rituálmi. Artefakty z minojskej kultúry, ktoré sa dodnes uchovali, ako sú oválne (v tvare hrušky) kamenné lisy so žľabom okolo nádoby a výtokom, ktoré sa našli v obciach Faistos a Kommos, sú dôkazom existencie olív v tomto období.

Vďaka svojej vynikajúcej kvalite olivový olej Messara už vyhral dve ceny. Počas 2. Festivalu olivového oleja a olív, ktorý organizovala európska sieť regionálneho rozvoja (EDPA) v Aténach 9. až 11. mája 2008, udelili rozhodcovia súťažiacemu olivovému oleju z nížiny Messara vyrobenému 100 % z odrody Koroneiki a predloženému Úniou poľnohospodárskych družstiev (EAS) Messary striebornú medailu za jeho kvalitatívne vlastnosti. Na 4. Festivale olivového oleja a olív v Aténach 12. až 14. mája 2010 v 2. súťaži extra panenských olivových olejov získal olivový olej z Messary predložený EAS Messara bronz za chuť.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes_elaioladou_Messara.pdf

Oznámenie určené osobám a subjektom doplneným do zoznamu uvedeného v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike, na základe vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 1251/2012

(2012/C 396/11)

1. V spoločnej pozícii 2008/369/SZBP⁽¹⁾ sa Únia vyzýva, aby zmrazila finančné prostriedky a hospodárske zdroje fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike, uvedených v zozname vypracovanom na základe rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN 1533(2004), 1596(2005), 1807(2008) a 1857(2008), ktorý má byť pravidelne aktualizovaný výborom OSN zriadeným na základe rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1533(2004).

Zoznam vyhotovený týmto výborom OSN zahŕňa:

- osoby alebo subjekty, ktoré porušujú zbrojné embargo a súvisiace opatrenia uvedené v článku 1,
- vedúcich politických a vojenských predstaviteľov cudzích ozbrojených skupín pôsobiacich v KDR, ktorí bránia odzbrojeniu a dobrovoľnej repatriácii alebo presídleniu bojovníkov, ktorí patria k týmto skupinám,
- vedúcich politických a vojenských predstaviteľov konžských milícií podporovaných zo zahraničia, ktorí bránia účasti svojich bojovníkov v procese odzbrojenia, demobilizácie a reintegrácie,
- vedúcich politických a vojenských predstaviteľov, ktorí pôsobia v KDR a verbujú alebo využívajú deti v ozbrojených konfliktoch v rozpore s uplatniteľným medzinárodným právom,
- osoby, ktoré pôsobia v KDR a závažným spôsobom porušujú medzinárodné právo okrem iného tým, že sa v ozbrojených konfliktoch zameriavajú na deti alebo ženy, zabíjajú ich a mrzačia, vystavujú sexuálnemu násiliu, únosom a násilnému vysídľovaniu,
- osoby, ktoré bránia distribúcii humanitárnej pomoci alebo prístupu k nej vo východnej časti KDR,
- osoby alebo subjekty, ktoré prostredníctvom nedovoleného obchodovania s prírodnými zdrojmi podporujú nezákonné ozbrojené skupiny vo východnej časti KDR.

2. Sankčný výbor OSN rozhodol 12. novembra 2012 o doplnení jednej fyzickej osoby a dňa 30. novembra 2012 o doplnení dvoch fyzických osôb do príslušného zoznamu. Dotknuté fyzické osoby môžu výboru OSN kedykoľvek predložiť žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zahrnúť ich do uvedeného zoznamu OSN spolu s podpornou dokumentáciou. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Ďalšie informácie sú uvedené na stránke: <http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>

3. Okrem rozhodnutí OSN uvedených v bode 2 Komisia prijala nariadenie (EÚ) č. 1251/2012⁽²⁾, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike⁽³⁾.

Z tohto dôvodu sa na dotknuté fyzické osoby vzťahujú tieto opatrenia podľa nariadenia (ES) č. 1183/2005:

- a) zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré sú v ich vlastníctve alebo držbe, a zákaz sprístupniť im alebo v ich prospech priamo alebo nepriamo finančné prostriedky a hospodárske zdroje (článok 2); ako aj

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 15.5.2008, s. 84.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 352, 21.12.2012, s. 42.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 1.

b) zákaz zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v písmene a).

4. Fyzické osoby doplnené do prílohy I k nariadeniu Rady (ES) č. 1183/2005 nariadením (EÚ) č. 1251/2012 a na základe rozhodnutí OSN z 12. novembra 2012 a 30. novembra 2012 môžu Komisii predložiť svoje stanovisko v súvislosti s ich zaradením do zoznamu. Vyjadrenie je potrebné zaslať na túto adresu:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Do pozornosti dotknutých fyzických osôb sa dáva takisto skutočnosť, že nariadenie (EÚ) č. 1251/2012 môžu napadnúť na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami stanovenými v článku 263 ods. 4 a ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

6. S osobnými údajmi fyzických osôb, ktorých sa týkajú zoznamy podľa nariadenia (EÚ) č. 1251/2012, sa bude zaobchádzať v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾. Akúkoľvek žiadosť, napr. o poskytnutie ďalších informácií alebo žiadosť súvisiacu s výkonom práv podľa nariadenia (ES) č. 45/2001 (napr. prístup k osobným údajom alebo oprava osobných údajov), je potrebné zaslať Komisii na adresu uvedenú v bode 4.

7. Pre poriadok sa fyzické osoby uvedené v prílohe I upozorňujú na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom dotknutého členského štátu (členských štátov), ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1183/2005, s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov na základné výdavky alebo osobitné platby v súlade s článkom 3 uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12. 1.2001, s. 1.

KORIGENDÁ

Korigendum k rozhodnutiu Komisie z 13. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/134/ES, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum

(Úradný vestník Európskej únie C 385 zo 14. decembra 2012)

(2012/C 396/12)

Rozhodnutie Komisie z 13. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/134/ES, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum, má znieť takto:

„ROZHODNUTIE KOMISIE**z 13. decembra 2012,****ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/134/ES, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 2 a 3,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 2 a 3,

keďže:

- (1) Komisia rozhodnutím 2007/134/ES z 2. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum ⁽³⁾, zriadila Európsku radu pre výskum (ďalej len „ERC“) na implementáciu osobitného programu Myšlienky. ERC tvorí nezávislá vedecká rada podporovaná špecializovanou vykonávacou štruktúrou a je ustanovená do 31. decembra 2013.
- (2) Vedeckú radu tvoria poprední vedci, odborníci v oblasti techniky a akademickí pracovníci, ktorých vymenúva Komisia a ktorí konajú podľa vlastného vedomia a svedomia nezávisle od vonkajších záujmov. Je zložená z 22 členov a koná v súlade s mandátom stanoveným v článku 3 rozhodnutia 2007/134/EC.
- (3) Rozhodnutím 2009/357/ES z 27. apríla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/134/ES, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum ⁽⁴⁾, nahradila Komisia troch členov po ich rezignácii. Rozhodnutím 2011/12/EÚ z 12. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/134/ES, ktorým sa zriaďuje

Európska rada pre výskum ⁽⁵⁾, nahradila Komisia siedmich členov, ktorým sa skončilo ich funkčné obdobie.

- (4) Desiatim členom vedeckej rady sa skončí mandát 1. februára a 26. apríla 2013 a je potrebné etapovité obnovenie členstva vo vedeckej rade.
- (5) Etapovité obnovenie vedeckej rady by sa malo uskutočniť podľa ustanovení článku 4 ods. 6 a článku 4 ods. 7 rozhodnutia 2007/134/ES, v ktorých sa okrem iného uvádza, že členovia sú vymenovaní na funkčné obdobie štyroch rokov, ktoré možno predĺžiť raz na základe rotačného systému, ktorý je zárukou kontinuity práce vedeckej rady, a že člena možno vymenovať na kratšie obdobie ako maximálne funkčné obdobie s cieľom umožniť etapovité striedanie členov na základe rotácie.
- (6) Podľa článku 4 ods. 4 rozhodnutia 2007/134/ES Komisia vymenúje ďalších členov na základe faktorov a kritérií stanovených v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu a na základe nezávislého a transparentného postupu ich určovania, po dohode s vedeckou radou vrátane konzultácie s vedeckou obcou, ako aj vrátane správy Európskemu parlamentu a Rade. Na tento účel sa vytvoril stály identifikačný výbor na vysokej úrovni zložený z nezávislých odborníkov ako skupina odborníkov s honorármi hradenými v rámci prevádzkového rozpočtu osobitného programu Myšlienky. Tento výbor predložil odporúčania týkajúce sa etapovitého obnovenia členstva vo vedeckej rade, ktoré boli prijaté.
- (7) Podľa článku 4 ods. 4 rozhodnutia 2007/134/ES sa vymenovanie budúcich členov uverejňuje v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 ⁽⁶⁾.
- (8) Rozhodnutie 2007/134/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 54, 22.2.2007, s. 81.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 57, 24.2.2007, s. 14.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 110, 1.5.2009, s. 37.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 9, 13.1.2011, s. 5.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Príloha II k rozhodnutiu 2007/134/ES sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 13. decembra 2012

Za Komisiu
Máire GEOGHEGAN-QUINN
členka Komisie

PRÍLOHA

PRÍLOHA II

Členovia vedeckej rady ERC

Meno a inštitúcia	Začiatok funkčného obdobia	Koniec funkčného obdobia
Athene DONALD, Univerzita v Cambridgei	2. februára 2013	31. decembra 2013
Nicholas CANNY, Národná univerzita Írska, Galway	13. januára 2011	31. decembra 2013
Sierd A.P.L. CLOETINGH, Univerzita v Utrechte	27. apríla 2013	31. decembra 2013
Tomasz DIETL, Poľská akadémia vied	13. januára 2011	31. decembra 2013
Daniel DOLEV, Hebrejská univerzita v Jeruzaleme	13. januára 2011	31. decembra 2013
Carlos M. DUARTE, Instituto Mediterraneo de Estudios Avanzados, Esporíes (Islas Baleares)	27. apríla 2013	31. decembra 2013
Barbara ENSOLI, Istituto Superiore di Sanità, Rím	2. februára 2013	31. decembra 2013
Daniel ESTEVE, CEA Saclay, Gif-sur-Yvette	13. januára 2011	31. decembra 2013
Pavel EXNER, Česká akadémia vied, Praha	13. januára 2011	31. decembra 2013
Éva KONDOROSI, Maďarská akadémia vied, Szeged	2. februára 2013	31. decembra 2013
Timothy HUNT, Výskum rakoviny v Spojenom kráľovstve, South Mimms	13. januára 2011	31. decembra 2013
Carl-Henrik HELDIN, Ludwigov ústav pre výskum rakoviny, Uppsala	13. januára 2011	31. decembra 2013
Klaus BOCK, Národná výskumná nadácia Dánska, Kodaň	2. februára 2013	31. decembra 2013
Matthias KLEINER, Nemecká výskumná nadácia, Bonn	2. februára 2013	31. decembra 2013
Nuria Sebastian GALLES, Univerzita Pompeu Fabra, Barcelona	27. apríla 2013	31. decembra 2013
Helga NOWOTNY, WWTF, Viedenský vedecký a technologický fond	13. januára 2011	31. decembra 2013
Reinhard GENZEL – Ústav Maxa Plancka pre kozmickú fyziku, Garching	2. februára 2013	31. decembra 2013
Alain PEYRAUBE, EHSS – Centre de recherches linguistiques sur Asie orientale, Paríž	13. januára 2011	31. decembra 2013
Reinhilde VEUGELERS, Katolícka univerzita v Leuvene	2. februára 2013	31. decembra 2013
Mart SAARMA, Univerzita v Helsinkách	13. januára 2011	31. decembra 2013
Anna TRAMONTANO, Univerzita v Ríme – La Sapienza	13. januára 2011	31. decembra 2013
Isabelle VERNOS, Centre de Regulació Genómica, Barcelona	13. januára 2011	31. decembra 2013“

INÉ AKTY

Európska komisia

2012/C 396/10	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	24
2012/C 396/11	Oznámenie určené osobám a subjektom doplneným do zoznamu uvedeného v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1183/2005, ktorým sa zavádzajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti osobám, ktoré porušujú zbrojné embargo voči Konžskej demokratickej republike, na základe vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 1251/2012.....	28

Korigendá

2012/C 396/12	Korigendum k rozhodnutiu Komisie z 13. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/134/ES, ktorým sa zriaďuje Európska rada pre výskum (Ú. v. EÚ C 385, 14.12.2012)	30
---------------	---	----



Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

